

登別温泉 散策マップ

Noboribetsu Onsen Area

노보리베쓰온센산책맵
登別温泉散歩地図



歓迎 親子鬼像

Welcome Demons

환영 도깨비 부자상 / 欢迎 父子鬼像

望楼 NOGUCHI 登別

Boro Noguchi

登別石水亭

Sekisuitei

天然足湯は
源泉の流れる川が
足湯になって
いるのじゃ



←至カルルス・オロフレ・洞窟

御やど 清水屋

Kiyomizuya

名湯の宿 パークホテル雅亭

Park Hotel Miyabi-tei

旅亭 花ゆら

Hanayura

Adex inn

第一滝本館

Daiichi Takimotokan

登別温泉郷 滝乃家

Takinoya

滝乃家別館 玉乃湯

Tamanoyu

閻魔堂 Enma Shrine

ホテルまほろば

Mahoroba

ロープウェイ乗場 (クマ牧場へ)

Ropeway (to Bear Park)

夢元さざり湯

Yumoto Sagiryu

登別グランドホテル

Grand Hotel

ホテルゆもと登別

Yumoto

登別万世閣

Manseikaku

のぼりべつクマ牧場

Bear Park

登別国際観光コンベンション協会
(登別観光案内所)
Noboribetsu International Tourism &
Convention Association
☎ 0143-84-3311

Ⓐ 薬師如来
Yakushi Nyorai Shrine



Ⓑ 題目石
Daimoku Stone



Ⓒ 鉦作観音
Nata-Zukuri Kannon Bodhisattva



Ⓓ 念仏鬼像 / 鬼祠
Prayer Demon Shrine



登別温泉バスターミナル

Noboribetsuonsen Bus terminal

登別ゲートウェイセンター

Noboribetsu Gateway Center

花鐘亭はなや

Hanaya

バス Bus	公衆電話 Public Phone	身障者用設備 Wheelchair Accessible	Wi-Fi Wi-Fi	郵便局 Post Office
タクシー Taxi	オストメイト Ostomy Toilets	コンビニ Convenience Store	交番 Police Station	展望台 Lookout
乳幼児用設備 Changing Table	トイレ Restrooms	インフォメーション Information	駐車場 Parking Place	

200m 0m



0m



0m



0m



0m



0m



0m



0m



0m

登別観光マップ & 電話番号

Tourist Destinations & Phone Numbers

관광업 & 전화번호 登別観光地圖 & 電話番号

↑ 至オロフレ峠
Mt. Orofure/오로후레 산/Orofure 山

カルルス温泉拡大図

カルルス温泉
Karurusu Onsen
카루루스 온천지역
Karurusu 温泉

サンライバスキー場
Sanlaiva Ski Area
산라이바 스키장/Sanlaiva 日出滑雪场
☎0143-84-2872

森の湯山静館
Sanseikan
산세이칸/山静馆宾馆
☎0143-84-2856

鈴木旅館
Suzuki Ryokan/수즈키/铃木旅馆
☎0143-84-2285

湯元オロフレ荘
Orofure-so/오로후레소/
汤元 Orofure 宾馆 ☎0143-84-2861

その他	電話 (0143)
● 共栄ガス Kyoei Gas/ 가스/ 共荣煤气	84-2481
● 登別パークサービスセンター Park Service Center/ 파크서비스센터/ 登別公園服務中心	84-3141
● 登別ゲートウェイセンター Noboribetsu Gateway Center/ 게이트웨이센터/ 登別 Gateway 中心	84-2200
● 道南バス Donan Bus/ 버스/ 道南巴士	84-3111
● 室蘭ハイヤー登別温泉営業所 Muroran Hire/ 택시/ 室兰出租车	84-2171
● 登別温泉交番 Police Station/ 경찰/ 派出所	84-2310
● トヨタレンタリース登別温泉店	80-3114

BUS バス Bus 버스/ 公交车	乳幼児用設備 Changing Table 기저귀교환대/ 乳幼児设备	郵便局 Post Office 우체국/ 邮局
TAXI タクシー Taxi 택시/ 出租车	インフォメーション Information 인포메이션/ 咨询处	ガソリンスタンド Gas station 주유소/ 加油站
トイレ Restrooms 화장실/ 洗手间	ロープウェイ Ropeway 로프웨이/ 缆车	身障者用設備 Wheelchair Accessible 장애인화장실/ 残疾人设备
		病院 Hospital 병원/ 医院

登別温泉

Noboribetsu Onsen
노보리베쓰 온천지역
登別温泉

大湯沼川天然足湯
Oyunuma Brook Natural Footbath
오유누마가와 천연족탕/ 大汤沼川天然足汤

上登別温泉
Kami-Noboribetsu Onsen
카미노보리베쓰 온천지역
上登別温泉

日和山
Mt. Hiyori
히요리야마 산/ 日和山

大湯沼・奥の湯
Oyunuma, Oku-no-yu/
오유누마 오쿠노유/ 大汤沼・奥之汤

登別地獄谷
Jigokudani (Hell Valley)
노보리베쓰 지고쿠다니/ 地獄谷

俱多楽湖
Lake Kuttara
타타라호수/ 俱多乐湖

俱多楽湖の透明度は
全国トップクラス
なのじゃ



登別カントリー倶楽部
Noboribetsu Country Club
노보리베쓰 컨트리클럽/ 登別乡村俱乐部
☎0143-88-1123

のぼりべつクマ牧場
Bear Park/곰목장/
登別熊牧场 ☎0143-84-2225

カント・レラ
Kanto Rera
칸트 레라/ Kanto Rera 博物馆
☎0143-84-2069

ガソリンスタンド (登別エネルギー株式会社)
Gas station/주유소/ 加油站
☎0143-84-3000

苫小牧・千歳・札幌 至→
Tomakomai, Chitose, Sapporo→

登別ホースパーク遊駿
Horse Park Yushun
호스파크 유순/ 登別骑马公园游骏
☎0143-85-7288

登別オフロードパーク
Off-Road Park
오프로드파크登別/ Off-road 公园
☎0143-88-3066

トレーニングハウス DOG TALK
Dog Talk
독톡/ 动物训练所 Dog talk ☎0143-88-2631

日本工学院専門学校
Nippon Engineering College of Hokkaido

← 至 室蘭・洞爺湖・函館
← Muroran, Lake Toya, Hakodate

桜並木
Cherry Blossom Street
벚꽃길/ 樱花路

わかさいも本舗登別東店
Wakasaimo
와카사이모/Wakasaimo 登别东店
☎0143-83-3110

歡迎鬼像

サンチャイルド
Sun Child
선차일드/ 太阳之子公园 ☎0143-83-0777

登別伊達時代村
Date Jidaimura/다테지다이무라/
登別伊达时代村 ☎0143-83-3311

つどいの館キャンプ場
Tsudoi no Yakata Campsite
유로야외장/ Tsudoi之馆 野营场
☎090-3899-0706

登別東IC
Noboribetsu Higashi IC
노보리베쓰 히가시IC
登别东高速出入口

いずみヴィラ
Izumii Villa
이즈미 빌라/Izumii villa 宾馆
☎0143-83-1331

道央自動車道
Hokkaido Expressway
도오고속/ 道央自动车道 (高速)

登別マリンパークニクス
Marine Park NIXE/마린파크닉스/
登别海洋公园尼克斯 ☎0143-83-3800

歡迎鬼像

JR 登別駅
JR Noboribetsu Station
JR노보리베쓰역/ JR 登别火车站
☎0143-83-1004

登別名所案内

Tourist Destinations 관광업 登別観光地図



登別地獄谷 Jigokudani (Hell Valley) / 노보리베쓰 지고쿠다니 / 地獄谷

クッタラ火山の噴火活動で形成された爆裂火口跡。数多くの噴気孔・湧出口があり、そこから出る蒸気やお湯の風景が「鬼の棲む地獄」の由来となりました。ここから多種類の温泉が1日に1万トン自然湧出され、温泉街のホテルや旅館に給湯されています。

With the views of steaming and bubbling water, It's named after hell where we imagine demons live. Hot spring from the explosion crater is supplied to each facility in the town.

쿠타라 화산의 분화현상으로 인해 생겨난 분화구. 수많은 분출구와 분기공이 있으며 거품을 내며 끓어오르는 풍경에서 "도깨비가 사는 지옥"이라 유래되었습니다.

地獄谷是由俱多乐火山の噴火而造成的爆裂火山口的遗迹。沿着山谷分布着很多温泉涌出口和喷气孔。其冒着热气 and 气泡不断翻滚的景观就是“鬼之栖身地-地域”的由来。



大湯沼川天然足湯 Oyunuma Brook Natural Footbath / 오유누마가와 천연족탕 / 大湯沼川天然足湯

大湯沼からあふれ出した温泉で森林浴をしながら天然の足湯を楽しむことができます。

The natural hot spring stream flowing down from Oyunuma. Footbathing in green will refresh yourself after walking.

오유누마에서 흘러넘친 온천수가 만든 "온천의 강". 양쪽 가에는 수목이 우거져 나뭇잎 사이로 비치는 햇살 밑에서 족욕을 즐길 수 있습니다.

大湯沼川天然足湯位于大正地獄附近的 대湯沼川探胜步道上, 人们可以在此置身大自然中边享受森林浴边通过足浴治愈散步后的疲劳。



大湯沼・日和山 Oyunuma・Mt. Hiyori / 오유누마·히요리야마 산 / 大湯沼・日和山

標高 377m、今も白煙をあげる活火山。ガンコウラン、イソツツジなど高山植物があり、山麓～中腹の日和山原生野草園で7～9月初旬まで花を楽しめます。大湯沼はクッタラ火山の爆裂火口跡で周囲約1km、沼底は約130℃の硫黄泉が激しく噴出しており、表面温度は約40℃～50℃。昔は底に堆積する硫黄を採取していました。

A 377m smoking active volcano and a 1km round gourd-shaped pond of a volcanic crater. Sulfur spring at 130℃ is gushing out of the bottom and the surface temp elevates up to around 50℃. They used to gather up sulfur sediment on the bottom.

해발 377m, 화산 연기를 뿜어내는 산. 고산식물을 7~9월 초순까지 즐길 수 있습니다. 오유누마는 주의 1킬로 표주박 모양의 늪입니다. 바닥에서 약 130도의 유황천이 분출합니다.

日和山石如今依然冒着白烟的活火山。虽然它海拔 377 米并不是很高。但山上却分布有岩高兰和杜鹃花等高山植物的群落。大湯沼市俱多乐火山喷火时所形成的爆裂火山口遗迹。池沼底部喷出约 130 度的硫磺泉。表面温度有 40 度到 50 度。以前人们曾经从他的沼底采集堆积的硫磺。



鉄泉池 Tessen-Ike / 댛센이케 / 铁泉池

地獄谷のほぼ中央にある間欠泉、湯煙をあげて煮えたぎる様子を近くで見ることができます。

A geyser located in the center of Jigoku-Dani. You can take a close look at water erupting regularly.

지고쿠다니 거의 정중앙에 있는 간헐천. 부글부글 뜨거운 온천수가 분출합니다.

位于地獄谷中心部位의 間歇泉. 游客可以就近观看其冒着热气不断翻滚的景观。

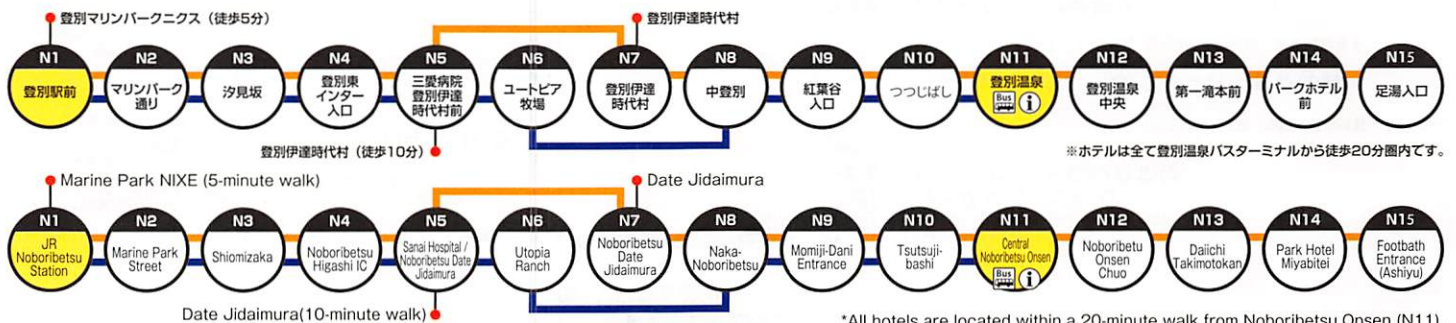
奥の湯 Oku-no-yu / 오쿠노유 / 奥之湯

円錐形の沼底から灰黒色の硫黄泉が噴出しており、表面温度は75℃～85℃。

Dusty black sulfur spring is gushing out of the conic bottom. The surface temp elevates up to around 85℃.

원뿔형 늪 바닥에서 회흑색의 유황천이 분출하고 표면 온도 75-85도로 높습니다.

沼底不断喷出灰黑色的硫磺泉, 表面温度高达 75 到 85 度。



楼 NOGUCHI 登別
Boro Noguchi
ノグチ野口 (NOGUCHI) 登別
☎0570-026570

● 登別石水亭
Sekisuitei
석수정 / 登別石水亭
☎0570-026570

● 御やど清水屋
Kiyomizuya
기요미즈야 / 清水屋
☎0143-84-2145

● 名湯の宿 パークホテル雅亭
Park Hotel Miyabi-tei / 파크호텔 미야비테이 / 公園酒店雅亭 / ☎0143-84-2335

● 旅亭 花ゆら
Hanayura
하나유라 / 旅亭花遊乐 / ☎0143-84-2322

● 登別パークサービスセンター
Park Service Center
파크서비스센터 / 登別公園服务中心
☎0143-84-3141

● 登別地獄谷
Jigokudani (Hell Valley)
노보리베쓰 지고쿠다니 / 地獄谷

● adex base
NOBOJIN
北海道成吉思汗 / 훗카이도징기산 / NOBOJIN / ☎0143-83-6611

● 木舎
Mokusha / 목사 / Mokusha / ☎0143-84-2048

● 道産子プリン
Dōshinji Pudding

● 喫茶田園
Café Denen / 카페 덴엔 / ☎0143-84-2049

● adex inn
adex inn

● 第一滝本館
Daiichi Takimotokan
다이치타키토칸 / 第一滝本館
☎0143-84-2111

● 登別温泉郷 滝乃家
Takinoya
다키노야 / 登別温泉郷滝乃家
☎0143-84-2222

● 大黒屋プラザ・タイムズカーレンタル
Daikokuya Plaza · Times Car Rental / ☎0143-84-2019

● 温泉市場
Onsen Ichiba / 온천시장 / 温泉市場 / ☎0143-84-2560

● 閻魔堂
Enma Shrine / 엄마당 / 閻魔堂

● ラーメン味自慢
Ramen Ajimami

● 玉川本店
Tamagawa / 다마가와본점 / 玉川本店 / ☎0143-84-2007

● 平塚商店 (酒屋)
Hiratsuka Liquor Store / ☎0143-84-2295

● 藤崎わさび園
Fujisaki Wasabi / 후지사키와사비엔 / 藤崎芥末園 / ☎0143-84-2017

● 閻魔軒
ENMAKEN / ☎070-2640-6502

● 杉養蜂園登別店
Sugi Yohoen / 수기양봉원 / 杉養蜂園登別店 / ☎0143-80-3838

● 炭火焼 & ラーメンいせくら
Isekura / 이세쿠라 / ☎0143-84-3123

● 食事処まま家
Mamaya / 마마야 / ☎0143-84-2043

● BAR SEVENTY ONE
Seventy-One / 세븐티원 / ☎0143-84-3371

● サツドラ 登別温泉2号店
Sapporo Drug Store / 샷프로드러그스토어 / 札幌药妆店
☎0143-80-3012

● ホテルまほろば
Mahoroba / 마호로바 / 饭店 真秀苑 / ☎0143-84-2211

● ミルキーハウス
Milky House / 밀키하우스 / ☎0143-84-2410

● Pizzeria ASTRA
☎070-5605-7702

● 相澤理美容室
Aizawa Barber & Beauty Salon / ☎0143-84-2434

● イレнка
Irenka / ☎0143-83-7878

● 登別国際観光コンベンション協会
(登別観光案内所)
Noboribetsu International Tourism & Convention Association
안내소 / 咨询处 / ☎0143-84-3311



● 夢元さざり湯 (温泉銭湯)
Sagiryu / 사기리유 / 梦元 Sagiri 汤 / ☎0143-84-2050

● 大黒屋民芸店・トヨタレンタリース登別温泉店
Daikokuya · Toyota Rent-a-car
大黒屋民芸店 · TOYOTA 租车处 / 다이코쿠야 민예점 · 렌터카리스 / ☎0143-80-3114

● 登別グランドホテル
Grand Hotel
그랜드호텔 / 登別格兰大酒店 / ☎0143-84-2101

● のほりべつトラベルコンダックス・ワンズレンタカー登別温泉店
Noboribetsu Travel Condox / Ones Car Rental
☎0143-83-5152

● 花鐘亭はなや
Hanaya / 하나야 / 花钟亭花屋旅館 / ☎0143-84-2521

● ラーメン天鳳
Tenho / 러면 텐호 / 拉面天凤 / ☎0143-84-2358

● うさぎや
Usagiya / 우사기야 / Usagiya 土产店 / ☎0143-84-2788

● まつりながもり
Matsuri Nagamori / 마쓰리 나가모리 / Matsuri Nagamori 餐厅

● 滝乃家別館 玉乃湯
Tamanoyu / 다마노유 / 玉乃汤 / ☎0143-84-3333

● バーウルワシ
Uruwashi / 우루와시 / 酒吧 Uruwashi / ☎0143-84-2817

● ラーメン居酒屋ち葉
Chiba / 라면 치바 / 拉面居酒屋ち葉 / ☎0143-84-2817

● シバオケ三平
Shibaoke Sampei / 시바오케 산페이 / 歌厅三平 / ☎0143-84-2692

● 味の大王
Daio / 아지노 다이오 / 味之大王 / ☎0143-84-2415

● そば処福庵
Fukuan / 후쿠안 / 荞麦面 福庵 / ☎0143-84-2758

● ふくや
Fukuya / 후쿠야 / Fukuya 土产店 / ☎0143-84-2413

● ツルハドラッグ登別温泉店
Tsuruha Pharmacy / ☎0143-83-4155

● ホテルゆもと登別
Yumoto
유모토노보리베쓰 / 登別汤元宾馆
☎0143-84-2277

● 登別万世閣
Manseikaku
만세이카쿠 / 登別万世阁宾馆
☎0143-84-3500

- A 商売繁盛の鬼像
Symbol Demon (Prosperity in business)
장사 도깨비 / 鬼像 (生意兴隆)
- B 恋愛成就の鬼像
Symbol Demon (Luck in love)
연애 도깨비 / 鬼像 (恋爱成就)
- C 合格祈願の鬼像
Symbol Demon (Success in exams)
합격 도깨비 / 鬼像 (合格许愿)
- D 湯かけ鬼蔵
Yukake Kizo
유카케 도깨비 / 淋汤鬼藏

極楽通り商店街は
登別温泉の
メインストリート
さまざまなお店が
軒を連ねてあるぞ



- 飲食店
Dining / 음식점 / 餐厅
- 土産店
Shops / 토산품 / 商店
- その他
Others / 기타 / 其他